

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA PROJEKT ENERGETSKE UČINKOVITOSTI  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA PROJEKT ENERGETSKE UČINKOVITOSTI**

**I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti (u daljnjem tekstu: Ugovor o jamstvu) sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001- pročišćeni tekst).

**II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

**1. Ocjena stanja**

Međunarodna banka za obnovu i razvoj (International Bank for Reconstruction and Development, u daljnjem tekstu IBRD) je jedna od međunarodnih financijskih institucija u okviru Grupacije Svjetske banke utemeljena u srpnju 1944. godine u Bretton Woodsu, SAD.

Cilj IBRD-a je smanjivanje siromaštva u nedovoljno razvijenim zemljama i poticanje održivog gospodarskog razvoja. Danas IBRD broji 184 članica i tijekom 2003. fiskalne godine odobrila je zajmova u ukupnoj vrijednosti od 11,2 milijarde USD (odnosno kumulativno preko 383 milijarde USD).

Republika Hrvatska postala je punopravnom članicom IBRD-a 25. veljače 1993. godine i posjeduje 2.293 dionice, odnosno ima glasačku snagu od 0,16% (stanje 30. lipanj 2003.). Do sada je s IBRD-om potpisano dvadeset i četiri dugoročna zajma u ukupnoj protuvrijednosti od preko **1,1 milijardu USD**. Osim toga Republici Hrvatskoj su odobrene 33 darovnice **čija ukupna vrijednost iznosi protuvrijednost oko 23 milijuna USD**.

Prema iznosu odobrenih zajmova i pruženoj tehničkoj pomoći Banka predstavlja najznačajniji izvor strane financijske potpore koja pridonosi ukupnom razvoju Republike Hrvatske.

**Hitan zajam za obnovu** u iznosu od 128 milijuna USD višenamjenski je zajam potpisan 26. lipnja 1994. kojim se financira obnova ratom razrušenih i oštećenih kuća, komunalne infrastrukture i ulaže se u sektor poljoprivrede s ciljem omogućavanja što bržeg povratka prognanika u njihove domove.

**Zajam za zdravstvo** u iznosu od 40 milijuna USD potpisan je 8. ožujka 1995. kao potpora obnovi sustava primarne zdravstvene zaštite, nabavi dijagnostičke opreme, opreme za hitnu pomoć, primarnu, intenzivnu i perinatalnu njegu, nabavi sanitetskih vozila za zamjenu ratom uništenih, kao i poboljšanje telefonskih veza s hitnom medicinskom službom, informatizaciji zdravstvenog osiguranja te obrazovanju liječnika i medicinskog osoblja.

**Zajam za obnovu autocesta** u iznosu od 80 milijuna USD potpisan je 27. travnja 1995. i njime se financira provedba programa obnove "Hrvatskih cesta" putem poboljšanja glavnih cestovnih pravaca te održavanja cestovnih pravaca visokog prioriteta kroz program popravaka i ojačanja kolnika. Zajmom se obnavljaju i saniraju ratna oštećenja, moderniziraju se određeni dijelovi cestovne mreže i poboljšava se stanje sigurnosti prometa na cestama.

**Zajam za projekt razvoja tržišta kapitala** u iznosu od 9,5 milijuna USD koji je potpisan 23. travnja 1996. podupire program gospodarske pretvorbe i razvoj institucija tržišta kapitala potrebnih za uspješnu provedbu procesa privatizacije. Projekt obuhvaća normativnu regulaciju, ustroj Komisije za vrijednosne papire i Registra vrijednosnih papira, pružanje tehničke pomoći upravljanju portfeljem Hrvatskog mirovinskog fonda, nabavu opreme te promotivne aktivnosti putem medija sa svrhom upoznavanja javnosti o funkcioniranju tržišta i mogućnostima sudjelovanja na njemu.

**Zajam za tehničku pomoć** u iznosu od 5 milijuna USD potpisan je 23. travnja 1996. i namijenjen je financiranju stručne pomoći i angažiranju konzultanata za izradu posebnih sektorskih studija (elektroprivreda, telekomunikacije, industrija nafte i plina) u funkciji pripreme privatizacije javnih poduzeća.

**Zajam za potporu obiteljskih poljoprivrednih gospodarstava** u iznosu od 17 milijuna USD, potpisan 23. travnja 1996., prvenstveno je namijenjen financiranju savjetodavne pomoći u okviru Ministarstva poljoprivrede i šumarstva s ciljem podrške pretvorbi poljoprivrednog sektora u tržišno gospodarstvo putem ustroja javnih i privatnih savjetodavnih službi u funkciji povećanja produktivnosti i konkurentnosti privatnih poljoprivrednika.

**Zajam za projekt hitne obnove prometa i razminiranje** u iznosu od 150,9 milijuna DEM potpisan je 4. prosinca 1996. i njime se financira popravak i obnova prometne infrastrukture (ceste, mostovi, željezničke pruge) te razminiranje područja od visokog prioriteta gospodarske obnove.

**Zajam za projekt obnove i zaštite šuma u obalnom području** u iznosu od 42 milijuna USD potpisan je 31. siječnja 1997. i njime se financira obnova šumskih staništa uništenih požarima i ratom, uspostava centra za gašenje šumskih požara na području od visokog prioriteta obnove turizma te kupnja novog zrakoplova za gašenje požara i ostale protupožarne opreme.

**Zajam za prilagodbu financijskog sektora i poduzeća** u iznosu od 160 milijuna DEM potpisan je 4. lipnja 1997. s ciljem sanacije i privatizacije bankarskog sustava, ubrzane privatizacije poduzeća koja su bila u društvenom vlasništvu i nalaze se u portfelju Hrvatskog fonda za privatizaciju, privatizacije restrukturiranih poduzeća, restrukturiranja i privatizacije javnih poduzeća te poboljšanja poslovnog i bankarskog upravljanja.

**Zajam za financiranje dugoročnih investicijskih projekata** privatnih tvrtki i razvitak komercijalnih banaka (potpora modernizaciji, informatizaciji i boljoj organizaciji i upravljanju bankama) u iznosu od 52 milijuna DEM potpisan je 4. prosinca 1997. Zajam koriste Slavenska banka d.d., Osijek, Dalmatinska banka d.d., Zadar, Varaždinska banka d.d., Varaždin i Alpe Jadran banka d.d., Split uz jamstvo Republike Hrvatske.

**Zajam za obnovu dijela područja (Istočne Slavonije, Baranje i zapadnog Srijema) u sastavu Osječko-baranjske i Vukovarsko-srijemske županije** u iznosu od 74 milijuna DEM potpisan je 8. rujna 1998. godine. Ciljevi tog projekta su popravak i obnova neophodno potrebne infrastrukture vodoopskrbnog sektora, zaštita prirodnog rezervata Kopački Rit te uklanjanje mina na područjima visokog prioriteta za gospodarsku obnovu.

**Zajam za financiranje programa investiranja u lokalnu infrastrukturu i zaštitu okoliša** u iznosu od 65 milijuna DEM potpisan je 25. rujna 1998. godine. Zajmoprimac je Hrvatska banka za obnovu i razvitak, a Republika Hrvatska jamac. Njegovi su ciljevi smanjeno izlivanje otpadnih voda u Kaštelanski zaljev u skladu s ekološkim standardima Republike Hrvatske i Europske Unije, poboljšanje kakvoće i opskrbljenosti pitkom vodom na tom području, te unapređenje operativnog i financijskog poslovanja JKP Vodovod i Kanalizacija Split.

**Zajam za osuvremenjivanje i restrukturiranje željeznica** u iznosu od 85,4 milijuna EUR potpisan je 20. siječnja 1999. godine. Njime se financiraju ulaganja u opremu - približno 20 kilometara kolosijeka, 40 lokomotiva, 120 putničkih vagona, 100 teretnih vagona, rezervni dijelovi, te otpremnine zaposlenima u Hrvatskim željeznicama uz postupno smanjenje nerentabilnih usluga i provođenje financijske reforme Hrvatskih željeznica.

**Zajam za tehničku pomoć za provedbu institucionalnih i zakonodavnih reformi** radi razvoja privatnog sektora u iznosu od 7,3 milijuna USD potpisan je 12. svibnja 1999. godine. Zajmom se prvenstveno financiraju savjetodavne usluge, nabava opreme, te stručno usavršavanje.

**Zajam za zdravstveni sustav** u iznosu od 29 milijuna USD potpisan je 7. listopada 1999. godine. Cilj zajma je stvaranje učinkovitog i financijski održivog sustava zdravstva jačanjem institucionalnih kapaciteta i jačanjem aktivnosti javnog zdravstva te poboljšanjem i širenjem sustava informiranja.

**Zajam za olakšavanje trgovine i transporta u jugoistočnoj Europi** u iznosu od 14,8 milijuna EUR potpisan je 27. listopada 2000. godine. Ciljevi zajma su smanjenje ne-tarifnih troškova trgovine i transporta na graničnim prijelazima, smanjenje krijumčarenja i ilegalnih postupaka na graničnim prijelazima, pružanje tehničke pomoći i edukacija djelatnika Carinske uprave o trgovini, transportu i logistici.

**Zajam za tehničku pomoć u vezi sa stečajevima** u iznosu od 5 milijuna USD potpisan je 3. srpnja 2001. godine. Sredstva zajma omogućit će provedbu unapređenja sudske uprave na trgovačkim sudovima i uvođenje informacijskog i zakonskog sustava za stečajne upravitelje čime će se poboljšati kvalifikacije i znanja stečajnih stručnjaka, sudaca i ostalih službenika trgovačkih sudova.

**Zajam za strukturne prilagodbe (SAL)** u iznosu od 202 milijuna USD potpisan je 5. prosinca 2001. godine. Zajam je namijenjen potpori programu strukturnih i institucionalnih reformi, a glavni ciljevi zajma su sljedeći: (i) povećanje fleksibilnosti i efikasnosti gospodarstva, koje bi stvorilo radna mjesta i potaknulo rast izvoza; (ii) jačanje tržišnih institucija i fiskalne discipline; te (iii) poboljšanje sustavnog okvira poticaja za konkurentnije gospodarstvo, što bi dovelo do stvaranja okruženja povoljnijeg za jačanje i razvoj malog i srednjeg poduzetništva i smanjenje "sive ekonomije".

**Zajam za ulaganje u mirovinski sustav** u iznosu od 27,3 milijuna USD potpisan je 17. rujna 2002. godine s ciljem povećanja učinkovitosti i transparentnosti hrvatskog sustava prijavljivanja i naplate obveznih doprinosa i poreza za potrebe novog sustava kapitalno financiranog mirovinskog osiguranja. Sredstva zajma usmjerena su na aktivnosti kako u postojećim, tako i novim agencijama u okviru mirovinskog sustava, te reforma Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje (HZMO).

**Zajam za sređivanje zemljišnih knjiga i katastra** u iznosu od 26 milijuna eura potpisan je 18. rujna 2002. godine, a sredstvima zajma financirati će se usklađivanje podataka katastra i zemljišnih knjiga čime će se stvoriti preduvjeti za razvoj konkurentnog tržišta nekretnina što će utjecati na jačanje ulaganja u zemljište i korištenje zemljišta u svrhu poljoprivrednog, stambenog, poslovnog razvoja i izgradnje.

**Zajam za obnovu riječkog prometnog pravca** u ukupnom iznosu od 156,5 milijuna USD potpisan je 12. srpnja 2003. godine i odnosi se na Lučku upravu Rijeka (iznos zajma 55,1 milijun USD), Hrvatske ceste d.o.o. (76,2 milijuna EUR) i Hrvatske autoceste d.o.o. (15,7 milijuna EUR). Cilj projekta je doprinijeti povećanju konkurentnosti hrvatskog gospodarstva putem poboljšanja međunarodnog tijeka prometa kroz Rijeku. Sredstvima će se financirati modernizacija luke i revitalizacija tog dijela grada, te cestovni prilazi luci.

\* \* \*

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske od 24. srpnja 2003. godine (Klasa: 441-03/03-01/08, Urbroj: 5030115-03-6) o davanju suglasnosti za sklapanje Ugovora o zajmu između IBRD-a i Hrvatske elektroprivrede d.d. (u daljnjem tekstu HEP), te Odluke o prihvaćanju zaključaka pregovora za Projekt energetske učinkovitosti, Ugovor o jamstvu potpisali su 10. studenog 2003. godine ministar financija, dr. Mato Crkvenac i Anand Seth, direktor Odjela Svjetske banke za južnu i srednju Europu.

Istog je dana potpisan ugovor o zajmu (u iznosu 4,4 milijuna EUR) koji je u ime HEP-a potpisao Darko Belić, te ugovor o darovnici kojom je Republici Hrvatsko dodijeljeno bespovratnih sredstava u iznosu od 7 milijuna USD.

Projekt će se provoditi putem HEP-a d.d. i Hrvatske banke za obnovu i razvitak (HBOR) sa kojima je IBRD potpisala Projektne ugovore.

## **2. Cilj koji se Zakonom želi postići**

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za zajam ugovoren između IBRD-a i HEP-a d.d. za Projekt energetske učinkovitosti.

IBRD će svojim financijskim sudjelovanjem u Projektu prvenstveno omogućiti razvoj tržišta i opskrbu energijom na ekološki održiv način po realnim, ali socijalno prihvatljivim cijenama. Koristi od provedbe Projekta za Hrvatsku su višestruke – od energetske, ekološke, te gospodarske i društvene. Uz razvoj tržišta, ostvario bi se niz pozitivnih efekata vezano uz javni nacionalni interes, kao što su:

- zapošljavanje domaćeg sektora i razvoj malog poduzetništva,
- smanjenje nezaposlenosti,
- ušteda i racionalno korištenje energije (posebno u javnom sektoru, što ima direktan utjecaj na racionalizaciju trošenja proračuna),
- povećanje konkurentne sposobnosti domaćih proizvođača kroz smanjivanje cijene energije, a time i proizvodne cijene,
- mobiliziranje domaćih financijskih institucija u financiranje novog tržišta.

Projekt će pomoći Vladi Republike Hrvatske u ispunjavanju međunarodnih obveza vezanih za područje energetike i zaštite okoliša koji se odnose na poticanje provedbe programa/projekata energetske učinkovitosti, te razvoj energetske učinkovitosti i poduzetništva, što će utjecati na lakše uključivanje u Europsku uniju.

Do sada su na ovom području postojale određene zapreke koje su sprečavale daljnji razvoj i financiranje tržišta energetske učinkovitosti, a prvenstveno su se odnosile na nedostatak kapaciteta i znanja, financijske potpore, te nedostatak potražnje potrošača.

Zajmom HEP-u za koji je Vlada Republike Hrvatske izdala jamstvo financirati će se niz projekata energetske učinkovitosti kod krajnjih potrošača električne i toplinske energije. Projekti će obuhvaćati modernizaciju i rekonstruiranje, te obnavljanje javnih zgrada (škola, sveučilišta, bolnica, stambenih zgrada), kao i postojećih postrojenja i opreme u industriji, toplinskim sustavima gradova i sl., sa ciljem smanjenja potroška energije i njenih troškova.

Projekt je uzeo u obzir provedbu procesa restrukturiranja Hrvatske elektroprivrede d.d., te će se u skladu sa važećim zakonodavstvom regulirati međusobni odnosi Vlade Republike Hrvatske (u svojstvu jamca) pri otplati zajma HEP-a kao i pitanja potencijalnih obaveza koja proizlaze iz ugovora o jamstvu, te ostalih ugovora s IBRD-om (o darovnici i o projektu).

### **KRATAK OPIS**

Jamac:	Republika Hrvatska (Ministarstvo financija)
Zajmoprimac:	Hrvatska elektroprivreda d.d
Iznos zajma:	4,4 milijuna EUR
Vrsta zajma:	jednovalutni zajam u EURO s fiksnom kamatnom stopom
Rok otplate:	10 godina (datumi otplate 14. travanj i 15. listopad)
Poček:	4 godina
Naknade:	početna naknada iznosi 1% ukupnog iznosa zajma, naknada na neiskorišteni iznos zajma (iznosi 0,75%);

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

1. Potvrđivanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti
2. Način podmirivanja financijskih obaveza koje mogu nastati za Republiku Hrvatsku kao jamcu po Ugovoru o jamstvu
3. Nadležnost nad provedbom Ugovora o jamstvu.

#### **IV. OCJENA POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Hrvatska elektroprivreda d.d., temeljem Ugovora o zajmu za Projekt energetske učinkovitosti, obvezala se kao zajmoprimac redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obaveze prema IBRD-u koje proizlaze u svezi s provedbom projekta. Izvršavanje Ugovora o jamstvu neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske, osim potencijalnu obavezu otplate zajma u svojstvu jamca.

#### **V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Donošenje ovog Zakona po hitnom postupku predlaže se sukladno članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskog sabora («Narodne novine», broj 6/02 – pročišćeni tekst i broj 41/02) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu ovog Ugovora, te Ugovora o zajmu sa HEP-om.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

#### **VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKT ENERGETSKE UČINKOVITOSTI**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se pokretanje postupka donošenja Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti.

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti s obrazloženjem glasi:



**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA PROJEKT ENERGETSKE UČINKOVITOSTI**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti, potpisan 10. studenog 2003. godine u Zagrebu, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

### **Članak 3.**

Tekst Ugovora o zajmu između Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Hrvatske elektroprivrede d.d. za Projekt energetske učinkovitosti, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

Broj zajma 7198 HR

GEF darovnica broj TF 052141

## **Ugovor o jamstvu**

**(Projekt energetske učinkovitosti)**

**između**

**REPUBLIKE HRVATSKE**

**I**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU  
I RAZVOJ**

**od 10. studenog, 2003.**

**UGOVOR O JAMSTVU**

UGOVOR od 10. studenog, 2003. između REPUBLIKE HRVATSKE (Jamac) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (Banka).

S obzirom da su (A) Jamac i Hrvatska elektroprivreda (Zajmoprimac), nakon što su se uvjerali u izvedivost i prioritet projekta opisanog u Prilogu 2 Ugovora o zajmu, od Banke zatražili pomoć za financiranje Dijela A Projekta; i

(B) Ugovorom o zajmu između Banke i Zajmoprimca istog datuma kao i ovaj ugovor, Banka se suglasila odobriti Zajmoprimcu zajam u EUR u protuvrijednosti 4,4 milijuna eura (4,4000.000 EUR) prema uvjetima i rokovima navedenim u Ugovoru o zajmu, ali samo pod uvjetom da je Jamac suglasan jamčiti obveze Zajmoprimca u vezi ovog Zajma navedene u ovom Ugovoru;

(C) ugovorom istog datuma kao je i ovaj ugovor (Ugovor o darovnici GEF-a), Banka, u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za zaštitu okoliša (GEF) suglasna je dati darovnicu Jamcu u iznosu od sedam milijuna američkih dolara kao pomoć u financiranju dijelova B, C i D Projekta prema uvjetima i rokovima navedenima u Ugovoru o darovnici GEF-a;

**BUDUĆI DA** je Jamac suglasan, u odnosu na sklapanje Ugovora o zajmu između Banke i Zajmoprimca, jamčiti za obveze Zajmoprimca po istom.  
**U SKLADU S NAVEDENIM**, ugovorne strane ugovaraju kako slijedi:

## **ČLANAK I.**

### **Opći uvjeti, definicije**

Odjeljak 1.01. “Opći uvjeti koji se primjenjuju na ugovore o zajmu i jamstvu s fiksnom kamatnom stopom” Banke od 1. rujna 1999, (Opći uvjeti) čine sastavni dio ovog Ugovora.

Odjeljak 1.02. Osim ako smisao ne nalaže drukčije, izrazi definirani u Općim uvjetima i Odjeljku 1.02 Ugovora o zajmu imaju značenje kao što je u njima navedeno.

## **ČLANAK II.**

### **Jamstvo**

Odjeljak 2.01. Jamac se obvezuje ispuniti ciljeve Projekta navedene u Prilogu 2 Ugovoru o zajmu, i u tom cilju, bez ograničenja i restrikcija za bilo koju obvezu temeljem Ugovora o jamstvu, Jamac ovime bezuvjetno jamči, kao glavni dužnik a ne samo kao instrument osiguranja, pravodobnu i točnu otplatu glavnice, kamata i drugih naknada Zajma, te premiju, ako je primjenjivo, na prijevremene isplate Zajma.

## **ČLANAK III.**

### **Predstavnik Jamca, adrese**

Odjeljak 3.01. Ministar financija Jamca određuje se kao predstavnik Jamca za svrhe Odjeljka 11.03 Općih uvjeta.

Odjeljak 3.02. Sljedeće su adrese navedene za svrhe Odjeljka 11.01 Općih

uvjeta:

Za Jamca:

Ministarstvo financija  
Katančičeva 5  
10000 Zagreb  
REPUBLIKA HRVATSKA

Telefaks:	Faks:
862-21215	385 1 492
	2583
862-21833	

Za Banku:

International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Brzjavna adresa:	Telefaks:
INTBAFRAD	248423 (MCI),
Washington, D.C.	64145 (MCI),

U potvrdu prethodnog, stranke ovog Ugovora, djelujući putem svojih ovlaštenih predstavnika, potpisale su ovaj Ugovor u svoje ime u Zagrebu, Republika Hrvatska, na naprijed naznačeni datum.

REPUBLIKA HRVATSKA

(Mato Crkvenac)

Ovlašteni predstavnik

MEĐUNARODNA BANKA ZA  
OBNOVU I RAZVOJ

Anand K. Seth

Direktor  
Odjel za južnu i centralnu Europu  
Europa i Centralna Azija

---

---

**BROJ ZAJMA 7198 HR  
DAROVNICA GEF-a BROJ TF 052141 HR**

# **Ugovor o zajmu**

**(Projekt energetske učinkovitosti)**

**između**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU  
I RAZVOJ**

**i**

HRVATSKE ELEKTROPRIVREDE d.d.

**od 10. studenog 2003.**

---

---



**BROJ ZAJMA 7198 HR**  
**BROJ DAROVNICE GEF-a TF 052141 HR**

**UGOVOR O ZAJMU**

UGOVOR, od **10. studenog 2003.** godine, između MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (u daljnjem tekstu: Banka) i HRVATSKE ELEKTROPRIVREDE d.d.(u daljnjem tekstu HEP), društva za energetiku, osnovanog prema zakonima Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: Zajmoprimac).

(A) Republika Hrvatska (u daljnjem tekstu: Jamac) i Zajmoprimac su, nakon što su se uvjerali u izvedivost i prioritet projekta opisanog u Prilogu 2. ovog Ugovora, od Banke zatražili pomoć za financiranje Dijela A Projekta;

(B) Ugovorom o jamstvu između Jamca i Banke koji će se sklopiti istoga dana kada i ovaj Ugovor, Jamac je suglasan jamčiti za obveze Zajmoprimca koje proizlaze iz ovoga Ugovora;

(C) Ugovorom o darovnici GEF-a, koji će se sklopiti istoga dana kao i ovaj Ugovor, Banka je, u svojstvu provedbene agencije Globalnog fonda za zaštitu okoliša (GEF) suglasna dati darovnicu Jamcu u iznosu od USD 7.000.000 [sedam milijuna USD] kao pomoć u financiranju dijelova B, C i D Projekta prema uvjetima i rokovima navedenima u Ugovoru o darovnici GEF-a;

(D) Dio A Projekta provesti će HEP-ESCO d.o.o.(u daljnjem tekstu HEP ESCO) uz pomoć Zajmoprimca i, u sklopu te pomoći, Zajmoprimac će sredstva zajma osigurana prema članku 2. ovog Ugovora (Zajam) dati na raspolaganje HEP ESCO-u kao što je navedeno u ovom Ugovoru; i

S obzirom da je, između ostalog i na temelju naprijed navedenog, Banka suglasna Zajmoprimcu odobriti Zajam pod uvjetima i rokovima navedenim u ovom Ugovoru;

STOGA su se stranke sporazumjele kako slijedi:

**Članak I**

**Opći uvjeti; Definicije**

Odjeljak 1.01. "Opći uvjeti koji se primjenjuju na ugovore o zajmu i jamstvu za zajmove s fiksnom kamatnom stopom" Banke od 1. rujna 1999, (Opći uvjeti) sastavni su dio ovog Ugovora.

Odjeljak 1.02. Osim ako iz konteksta ne proizlazi drukčije, nekoliko izraza definiranih u Općim uvjetima, preambuli ovog Ugovora i u Ugovoru o darovnici GEF-a imaju

značenje kao što je u njima navedeno, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

(a) "Korisnici i korisnik" zajedno znače individualne krajnje korisnike energije, a pojedinačno znači individualne krajnje korisnike energije koji zadovoljavaju kriterije prikladnosti za pomoć u sklopu Projekta;

(b) "Banka za sufinanciranje" znači komercijalnu Banku propisano osnovanu koja posluje u Republici Hrvatskoj, odabranu u skladu s kriterijima i postupcima navedenim u PIP-u, koja će omogućiti poslovni zajam za sufinanciranje ulaganja u uštedu energije, u sklopu dijela A Projekta;

(c) "Kriteriji prikladnosti" znače kriterije koje su prihvatili Zajmoprimac i HEP ESCO (dolje navedeno) i kriterije uključene u Plan o provedbi Projekta (PIP) (dolje navedeno) za odabir korisnika i ulaganja u uštedu energije (dolje navedeno) u sklopu Projekta;

(d) "Ugovor o primjeni mjera energetske učinkovitosti" je ugovor koji će zaključiti HEP ESCO i Korisnik, a čiji su sadržaj i uvjeti utvrđeni Planom o provedbi Projekta. Taj se sadržaj i uvjeti mogu povremeno mijenjati i dopunjavati. Uvjeti uključuju i sve priloge svakog Ugovora o primjeni mjera energetske učinkovitosti;

(e) "Ulaganje u uštedu energije" je ulaganje koje je prikladno za financiranje sredstvima Zajma prema Ugovoru o primjeni mjera energetske učinkovitosti, a u skladu s kriterijima prikladnosti;

(f) "Davatelji energetske usluga" komercijalni su poslovni subjekti koji su propisano registrirani i posluju u Republici Hrvatskoj i koji koriste komercijalne zajmove banaka sudionica (uvjeti definirani u Odjeljku 1.02 (f) Ugovora o darovnici GEF-a) kako je to navedeno u Dijelu C Projekta za ulaganja u uštedu energije koja zadovoljavaju kriterije prikladnosti;

(g) "Okvir za upravljanje zaštitom okoliša" znači okvir, prihvatljiv Banci, koji je pripremio i odobrio Zajmoprimac, u kojem se opisuju mjere za ublažavanje posljedica, nadzor i institucionalne mjere za zaštitu okoliša relevantne za Projekt, uključujući i smjernice za zaštitu okoliša i procjenu ulaganja u uštedu energije;

(h) “Izvješće o financijskom nadzoru” znači svako izvješće izrađeno u skladu s odredbama Odjeljka 4.02 ovog Ugovora;

(i) HEP ESCO znači trgovačko društvo za vođenje i financiranje projekata energetske učinkovitosti, u okviru HEP-a, osnovano u skladu s Izjavom o osnivanju od dana 14. ožujka 2002. i registrirano na Trgovačkom sudu u Zagrebu, dana 24. travnja 2002.;

(j) “Ugovor o provedbi Projekta HEP ESCO” je Ugovor koji će zaključiti Zajmoprimac i HEP ESCO u skladu s odredbom stavka 5. Priloga 4. ovog Ugovora;

(k) “Djelomična jamstvena kreditna sredstva” znači jamstvena sredstva navedena u Dijelu C Projekta;

(l) “PIP” znači Plan za provedbu Projekta koji je odobrio HEP (u skladu s provedbom Dijelova A, B i D Projekta) i HBOR (u skladu s provedbom Dijela C Projekta), u kojem se navode pravila i propisi za provedbu Projekta, a isti se mogu povremeno mijenjati i dopunjavati uz suglasnost Banke; i

(m) “Poseban račun” znači račun iz Odjeljka 2.02 (b) ovog Ugovora;

## **Članak II.**

### **Zajam**

Odjeljak 2.01. Banka je suglasna pozajmiti Zajmoprimcu, a prema uvjetima i rokovima utvrđenim u ovom Ugovoru, odnosno prema uvjetima na koje ovaj Ugovor upućuje, iznos u protuvrijednosti od četiri milijuna i četrsto tisuća eura (4.400.000 EUR), budući da se taj iznos može povremeno pretvarati u drugu valutu u skladu s odredbama Odjeljka 2.09 ovog Ugovora.

Odjeljak 2.02. (a) Sredstva Zajma mogu se povući sa Zajmovnog računa u skladu s odredbama Priloga 1. ovog Ugovora za učinjene izdatke (odnosno za buduće izdatke za koje Banka prethodno da svoju suglasnost) koji se odnose na: (i) prihvatljive troškove robe, radova i usluga potrebnih za provođenje ulaganja za štednju energije prema Dijelu A Projekta, a koji će se financirati iz sredstava Zajma; i (ii) predujam naveden u Odjeljku 2.04 ovog Ugovora i svake premije u vezi najviše i najniže kamatne stope koju plaća Zajmoprimac u skladu s Odjeljkom 4.04 (c) Općih uvjeta.

(b) Zajmoprimac može otvoriti i zadržati poseban depozitni račun u eurima, u komercijalnoj banci, prema uvjetima i rokovima prihvatljivim Banci, uključujući i odgovarajuću zaštitu od prijeboja, zapljene ili ovrhe.

Odjeljak 2.03. Dan zatvaranja Zajma biti će 30. lipnja 2010. ili neki kasniji datum kojeg odredi Banka. Banka će o tom kasnijem datumu odmah obavijestiti Zajmoprimca i Jamca.

Odjeljak 2.04. Zajmoprimac će Banci platiti jednokratnu naknadu u iznosu protuvrijednosti od četrdesetčetiri tisuće eura (44.000 EUR). Zajmoprimac je suglasan da na dan stupanja na snagu Ugovora ili odmah poslije, Banka povuče sa Zajmovnog računa navedenu naknadu.

Odjeljak 2.05. Zajmoprimac će Banci platiti naknadu za neiskorišteni dio glavnice koji se ne bude povlačio s računa s vremena na vrijeme, i to po stopi od: 1. nula cijelih i osamdesetpet stotina posto (0,85 %) od dana kad se ista naknada počne obračunavati u skladu s odredbama Odjeljka 3.02 Općih uvjeta sve do, ali ne uključujući i, četvrte godine od tog datuma, i 2. nula cijelih i sedamdesetpet stotina posto (0.75%) nakon toga.

Odjeljak 2.06. Zajmoprimac će platiti kamatu na iznos glavnice Zajma povučen i neotplaćen s vremena na vrijeme, za svako kamatno razdoblje prema varijabilnoj stopi; pod uvjetom da Zajmoprimac, nakon konverzije cijele glavnice ili dijela glavnice Zajma, tijekom razdoblja konverzije, plati kamatu na taj iznos u skladu s odgovarajućim odredbama članka 4. Općih uvjeta.

Odjeljak 2.07. Kamate, ugovorne i druge naknade plaćati će se polugodišnje za dospjele obveze na dan 15. travnja i 15. listopada svake godine.

Odjeljak 2.08. (a) Podložno odredbama stavka (b) ovog Odjeljka, Zajmoprimac će vratiti svaku isplaćenu svotu u polugodišnjim obrocima dospelima svakog 15. travnja i 15. listopada; prvi takav obrok otplate dospjeva devetog (9.) kamatnog dana otplate nakon dana dospelosti za navedenu svotu, dok posljednji takav obrok dospjeva dvadesetoga (20.) kamatnog dana otplate nakon dana dospelosti za navedenu isplaćenu svotu. Svaki obrok otplate, osim posljednjeg, mora biti jednak jednoj dvanaestini (1/12) izdane svote. Posljednji obrok otplate mora biti jednak preostalom neuplaćenom iznosu izdane svote.

(b) Bez zadiranja u odredbe stavka (a) ovog Odjeljka, ako bilo koji od obroka otplate glavnice bilo koje izdane svote, u skladu s odredbama stavka (a), dospjeva nakon 15. listopada 2019., Zajmoprimac također tada plaća sve takve obroke otplate.

(c) Banka će izvijestiti Zajmoprimca i Jamca o planu otplate za svaku izdanu svotu odmah nakon dana dospelosti za tu izdanu svotu.

(d) Unatoč odredbama stavaka (a) do (c) ovog Odjeljka, nakon konverzije valute, čitavog ili dijela povučenog iznosa glavnice Zajma u odobrenu valutu, tako pretvoren iznos u navedenu odobrenu valutu koji dospjeva na bilo koji datum otplate glavnice tijekom razdoblja konverzije, Banka će odrediti množenjem tog iznosa u valuti denominacije neposredno prije navedene konverzije sa: (i) deviznim tečajem koji odražava iznose glavnice u navedenoj

odobrenoj valuti koju plaća Banka prema transakciji deviznog hedginga koji se odnosi na navedenu konverziju; ili sa (ii) komponentom deviznog tečaja Screen Rate (?) ako Banka tako odluči u skladu sa smjernicama konverzije.

Odjeljak 2.09. (a) Kako bi lakše i bolje upravljao sredstvima Zajma, Zajmoprimac može u svakom trenutku zatražiti promjenu bilo kojih od slijedećih uvjeta Zajma:

- (i) konverziju valute Zajma u cijelosti ili konverziju valute pojedinih iznosa glavnice Zajma u drugu odobrenu valutu, bez obzira jesu li ti iznosi povučeni ili nepovučeni s računa,
- (ii) promjenu baze za izračunavanje kamatne stope koja se primjenjuje na cijeli iznos ili na dio iznosa glavnice Zajma s varijabilne na fiksnu stopu ili obratno, i
- (iii) utvrđivanje limita varijabilne stope koja se primjenjuje na cijeli ili na dio iznosa glavnice Zajma, na povučene i neisplaćene iznose, utvrđivanjem najviše i najniže varijabilne stope.

(b) Svaka promjena zatražena u skladu sa stavkom (a) ovog Odjeljka koja je prihvatljiva Banci smatra se “promjenom” kako je definirano u Odjeljku 2.01 (7) Općih uvjeta, i izvršit će se u skladu s odredbama članka 4. Općih uvjeta i Smjernicama konverzije.

(c) Odmah nakon što Zajmoprimac zatraži da se najviša ili najniža kamatna stopa isplati iz sredstava Zajma, Banka će, u ime i za račun Zajmoprimca, sa Zajmovnog računa povući iznos potreban za plaćanje naknada plativih na način opisan u Odjeljku 4.04 (c) Općih uvjeta, sve do iznosa koji se povremeno raspoređuje za tu svrhu, što je prikazano u tablici u stavku 1. Priloga 1. ovog Ugovora.

### **Članak III.**

#### **Provedba Projekta**

Odjeljak 3.01. (a) Zajmoprimac se obvezuje ispuniti ciljeve Projekta navedene u Prilogu 2. ovog Ugovora, i u tom će se cilju pobrinuti, bez ograničenja i restrikcija za bilo koju obvezu temeljem ovog Ugovora, da HEP ESCO provede Dio A Projekta s dužnom

revnošću i učinkovitošću i sukladno odgovarajućom financijskom, administrativnom, tehničkom i ekološkom praksom, i poduzet će ili učiniti da se poduzmu sve radnje, uključujući osiguranje sredstava, opreme, usluga i drugih resursa potrebnih ili primjerenih koje će omogućiti da HEP ESCO izvrši svoje obveze, i neće poduzeti ili dopustiti da se poduzmu radnje koje bi mogle spriječiti ili ometati to izvršenje.

(b) Ne ograničavajući odredbu stavka (a) ovog Odjeljka, i osim ako se Banka i Zajmoprimac ne dogovore drukčije, Zajmoprimac će se pobrinuti da HEP ESCO provede Dio A Projekta sukladno Programu provedbe navedenom u Prilogu 4. ovom Ugovoru.

(c) Zajmoprimac će sredstva zajma dati u podzajam HEP ESCO -u (supsidijarni zajam) temeljem Ugovora o provedbi Projekta HEP ESCO, koji će se zaključiti između Zajmoprimca i HEP ESCO-a, prema uvjetima i rokovima koje će odobriti Banka, uključujući, ali se ne ograničavajući na, uvjete za HEP ESCO o provedbi Dijela A Projekta sukladno odredbama navedenim u stavku 5. Priloga 4. ovom Ugovoru.

(d) Zajmoprimac će svoja prava temeljem Ugovora o provedbi Projekta HEP ESCO ostvarivati na način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i ostvariti svrhu Zajma i, osim ako se Banka ne suglasi drukčije, Zajmoprimac neće ustupiti, ukinuti ili opozvati Ugovor o provedbi Projekta HEP ESCO ili neke njegove odredbe.

Odjeljak 3.02. Osim ako se Banka ne suglasi drukčije, nabava robe, radova i konzultantskih usluga potrebnih za Dio A Projekta, a koji se financiraju iz sredstava Zajma, uredit će se odredbama Priloga 3. ovom Ugovoru.

Odjeljak 3.03. U svrhu Odjeljka 9.08 Općih uvjeta i bez njihovih ograničenja, Zajmoprimac će:

(a) izraditi na temelju smjernica prihvatljivih Banci, i dostaviti Banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon dana zatvaranja Zajma ili nekog kasnijeg datuma dogovorenog u tu svrhu između Zajmoprimca i Banke, plan budućih aktivnosti Projekta; i

(b) dati Banci razumnu mogućnost da s Zajmoprimcem o tom planu razmijeni mišljenje.

#### Članak IV.

##### Financijske klauzule

Odjeljak 4.01. (a) Zajmoprimac će, a urediti će da tako postupi i HEP ESCO, održavati sustav financijskog upravljanja, uključujući evidencije i račune te izraditi financijska izvješća, u skladu s računovodstvenim standardima prihvatljivim Banci koji se dosljedno primjenjuju, te adekvatno odražavati poslovanje i financijsko stanje, te će odvojeno voditi poslovanje, resurse i izdatke vezane uz Dio A Projekta.

(b) Zajmoprimac će, a urediti će da tako postupi i HEP ESCO:

(i) izvršiti reviziju evidencija, računa i financijskih izvješća (bilance stanja, računa i drugih srodnih izvješća) i reviziju evidencija i računa za Poseban račun za svaku fiskalnu godinu, a u skladu s revizorskim standardima prihvatljivim Banci koji se dosljedno primjenjuju, a od strane nezavisnih revizora prihvatljivih Banci;

(ii) dostaviti Banci čim to bude moguće, ali u svakom slučaju najkasnije u roku od šest (6) mjeseci od završetka svake takve godine, (A) ovjerene primjerke financijskih izvješća navedenih u stavku (a) ovog Odjeljka, za godinu za koju je na taj način izvršena revizija, i (B) mišljenje o takvim financijskim izvješćima i izvješće o reviziji, koju su izradili navedeni revizori, u opsegu i pojedinostima koje Banka razumno zatraži;

(iii). dostaviti Banci sve druge informacije o navedenim evidencijama, računima  
financijskim izvješćima, njihovoj reviziji i revizorima, kad to Banka s  
vremena na vrijeme opravdano zatraži

(c) Za sve izdatke za koje su povučena sredstva sa Zajmavnog račun na temelju izvješća o izdacima Zajmoprimac će, a urediti će da tako postupi i HEP ESCO:

(i) voditi ili odrediti da se vodi u skladu sa stavkom (a) ovog Odjeljka, evidencija i odvojeni računi u kojima će ti izdaci biti prikazani,

(ii) čuvati, barem do isteka jedne (1) godine dana nakon što Banka primi izvješće o reviziji za fiskalnu godinu u kojoj je izvršeno zadnje

povlačenje sa zajmovnog računa, svu evidenciju (ugovore, narudžbe, fakture, račune, priznanice i druge isprave) kojima se dokazuju ti izdaci,

- (iii) omogućiti predstavnicima Banke da pregledaju tu evidenciju i
- (iv) osigurati da ta evidencija i računi budu uključeni u godišnju reviziju navedenu u stavku (b) ovoga Odjeljka, te da izvješće o toj reviziji sadrži posebno mišljenje navedenih revizora o tome jesu li izvješća o izdacima podnesena tijekom te fiskalne godine, kao i postupci i interne kontrole korištene u njihovoj izradi, pouzdani u smislu da odražavaju za njih vezana povlačenja sredstava.

Odjeljak 4.02. (a) Ne ograničavajući obveze Zajmoprimca i HEP ESCO-a u pogledu izvješćivanja o napretku utvrđene u Prilogu 4 ovom Ugovoru, Zajmoprimac će se pobrinuti da HEP ESCO pripremi i Banci dostavi Izvješće o financijskom nadzoru, prihvatljivo Banci formatom i sadržajem u kojem:

- (i) su naznačeni stvarni izvori i korištenje sredstava za Dio A Projekta, i kumulativno i za razdoblje na koje se odnosi navedeno izvješće, s tim da posebno budu iskazana sredstva osigurana Zajmom, i objašnjene razlike između stvarnog i planiranog korištenja takvih sredstava,
- (ii) je prikazan fizički napredak u provedbi Projekta, i kumulativno i za razdoblje na koje se odnosi navedeno izvješće, i objašnjene razlike između stvarnih i planiranih ciljeva provedbe, i
- (iii) je naznačeno stanje nabave za Dio A Projekta, krajem razdoblja na koje se navedeno izvješće odnosi.

(b) Prvo će se Izvješće o financijskom nadzoru Banci dostaviti najkasnije u roku od četrdesetpet (45) dana računajući od dana završetka prvog kalendarskog tromjesečja nakon dana stupanja na snagu, i odnosit će se na razdoblje od nastanka prvih izdataka u sklopu Projekta do kraja tog prvog kalendarskog tromjesečja. Nakon toga, svako će se izvješće o financijskom nadzoru dostavljati Banci najkasnije 45 dana nakon svakog sljedećeg kalendarskog tromjesečja i odnosit će se na to kalendarsko tromjesečje.

Odjeljak 4.03. (a) Osim ako se Banka ne suglasi drukčije, Zajmoprimac se neće zaduživati, osim ako neto prihod Zajmoprimca za fiskalnu godinu koja neposredno prethodi danu takvog zaduživanja ili kasnijem dvanaestomjesečnom razdoblju koje je



završilo prije dana takvog zaduživanja, ovisno što je dulje, ne bude najmanje 1,2 puta veće od procijenjene obveze otplate duga Zajmoprimca za svaku sljedeću fiskalnu godinu na sve dugove Zajmoprimca, uključivo i dug za koji se treba zadužiti.

- (b) U svrhu ovog Odjeljka:
  - (i) Izraz “dug” znači svako zaduživanje Zajmoprimca koje dospijeva prema svojim rokovima za više od jedne (1) godine nakon dana zaduživanja.
  - (ii) Smatra se da je dug napravljen: (A) u sklopu ugovora ili sporazuma o zajmu ili nekog drugog instrumenta koji osigurava sredstva za taj dug ili promjenu uvjeta plaćanja na datum takvog ugovora, sporazuma ili instrumenta i (B) u sklopu ugovora o jamstvu, dana kada je ugovor kojim se osiguravaju sredstva jamstva zaključen.
  - (iii) Izraz “neto prihod” znači razliku između:
    - (A) iznosa prihoda iz svih izvora koji se odnose na poslovanje, usklađenih na način da vode računa o ratama Zajmoprimca, na snazi u trenutku zaduživanja, premda nisu bili na snazi tijekom dvanaestomjesečnog razdoblja na koji se ti prihodi odnose, i neto neoperativnog prihoda i
    - (B) iznosa svih troškova koji se odnose na poslovanje, uključujući i administrativne poslove, odgovarajuće održavanje, poreze i sva plaćanja umjesto poreza, ali bez amortizacije, ostalih negotovinskih operativnih troškova i kamata i drugih naknada za dug.
  - (iv) Izraz “neto neoperativni prihod” znači razliku između:
    - (A) prihoda iz svih izvora osim onih iz poslovanja; i
    - (B) troškova uključujući poreze i plaćanja umjesto poreza, nastalih tijekom generiranja prihoda navedenih pod (A).
  - (v) Izraz “zahtjevi otplate duga” znači ukupan iznos otplate (uključivo plaćanja amortizacije, ako ih ima), kamata i ostalih naknada za dug.

- (vi) Kad god za svrhe ovog Odjeljka bude potrebno procijeniti, u odnosu na valutu Jamca, dug plativ u drugoj valuti, takva će procjena biti na osnovu pretežnog zakonskog tečaja po kojem se ta druga valuta, u trenutku procjene, može nabaviti za otplatu duga, ili u nedostatku takvog tečaja na bazi deviznog tečaja prihvatljivog Banci.

Odjeljak 4.04. (a) Osim ako se Banka ne suglasi drukčije, Zajmoprimac će održavati omjer kratkoročne imovine i kratkoročnih obveza na razini ne manjoj od 0.7 za fiskalnu 2004. i 2005. godinu i ne manju od 1.0 za fiskalnu 2006. godinu, te do završetka Projekta.

(b) Prije 30. studenog svake fiskalne godine, Zajmoprimac će na bazi prognoze koju pripremi Zajmoprimac i koja je prihvatljiva Banci, provjeriti da li zadovoljava uvjete postavljene u stavku (a) s obzirom na tu godinu i sljedeću fiskalnu godinu te Banci dostaviti rezultate takve provjere nakon njezina završetka.

(c) Ako takva provjera pokaže da Zajmoprimac ne zadovoljava uvjete navedene u stavku (a) za fiskalne godine Zajmoprimca na koje se odnosi to izvješće, Zajmoprimac će odmah poduzeti sve potrebne mjere (uključujući, bez ograničenja, prilagodbu strukture ili razine cijena kako bi zadovoljio uvjete).

(d) Za svrhe ovog Odjeljka:

- (i) Izraz "kratkoročna imovina" znači gotovinu, svu imovinu koja se u uobičajenom poslovanju može pretvoriti u gotovinu unutar 12 mjeseci, uključujući potraživanja limitirana na pedeset pet (55) dana u protuvrijednosti prodaje, utrživih vrijednosnih papira, inventara i pretplaćenih troškova koji valjano terete operativne troškove u sljedećoj fiskalnoj godini.
- (ii) Izraz "kratkoročne obveze" znači sve obveze koje dospijevaju i koje su plative ili bi u tadašnjim okolnostima mogle biti pozvane na plaćanje unutar dvanaest (12) mjeseci, uključujući obveze prema dobavljačima, predujmove kupcima, obveze otplate duga, poreze i plaćanja umjesto poreza, i dividende.

- (iii) Izraz “obveze otplate duga” znači ukupan iznos otplata (uključivo plaćanje amortizacije, ako ih ima), kamata i drugih naknada za dug.
- (iv) Kad god za svrhe ovog Odjeljka bude potrebno procijeniti, u odnosu na valutu Jamca, dug plativ u drugoj valuti, takva će procjena biti na osnovu pretežnog zakonskog tečaja po kojem se ta druga valuta, u trenutku procjene, može nabaviti za otplatu duga, ili u nedostatku takvog tečaja na bazi deviznog tečaja prihvatljivog Banci.

#### **Članak V.**

##### Ostale klauzule

Odjeljak 5.01. Zajmoprimac će, a urediti će da tako postupi i HEP ESCO:

(a) voditi svoje poslovne aktivnosti i poslove pažnjom dobrog gospodarstvenika u administrativnim, financijskim, tehničkim i ekološkim postupcima, pod nadzorom kvalificirane i iskusne uprave, uz pomoć kompetentnog osoblja odgovarajućih kapaciteta,

(b) u svako doba voditi i održavati svoje pogone, strojeve, opremu i drugu imovinu, i povremeno, kad je to potrebno, obaviti sve potrebne popravke i obnovu, i to pažnjom dobrog gospodarstvenika u administrativnim, financijskim, tehničkim i ekološkim postupcima i

(c) osigurati se kod odgovornog osiguravatelja, ili na se neki drugi način, prihvatljiv Banci, osigurati protiv rizika u iznosu koji je u skladu s odgovarajućom praksom.

### **III.**

#### **IV. Članak VI.**

##### Pravna sredstva Banke

Odjeljak 6.01. Prema Odjeljku 6.02 (p) Općih uvjeta, navode se sljedeći dodatni događaji ako:

(a) Zajmoprimac ili HEP ESCO ne ispune neku od odgovarajućih obveza u sklopu Ugovora o provedbi Projekta HEP ESCO; i

(b) Plan provedbe Projekta bude izmijenjen i dopunjen, ukinut, stavljen van snage ili opozvan bez prethodnog pristanka Banke, a te izmjene ili dopune, ukinuće, stavljenje van snage ili opoziv bude utjecao nepovoljno na sposobnost HEP-a da ispuni svoje obveze iz ovog Ugovora.

Odjeljak 6.02. Na temelju Odjeljka 7.01 (k) Općih uvjeta, navode se sljedeći dodatni događaji ako se:

- (a) događaj naveden u stavku (a) Odjeljka 6.01 ovog Ugovora dogodi i traje šezdeset (60) dana nakon što je Banka o tome obavijestila Zajmoprimca; i
- (b) dogodi događaj naveden u stavku (b) Odjeljka 6.01 ovog Ugovora.

## **Članak VII.**

### **Stupanje na snagu i raskid ugovora**

Odjeljak 7.01. Sljedeći se događaji navode kao dodatni uvjeti za stupanje na snagu Ugovora o zajmu u smislu Odjeljka 12.01 (c) Općih uvjeta:

- (a) Izvršen i ispunjen Ugovor o darovnici GEF-a kao i svi uvjeti koji prethode stupanju na snagu Ugovora o darovnici GEF-a ili prava Zajmoprimca na povlačenje darovnice, osim stupanja na snagu Ugovora o zajmu;
- (b) Propisno izvršen Ugovor o provedbi Projekta HEP ESCO između Zajmoprimca i HEP ESCO-a, prihvatljiv Banci i
- (c) Odobren Plan provedbe Projekta, prihvatljiv Banci, od strane Zajmoprimca.

Odjeljak 7.02. Kao dodatno što će se uključiti u mišljenje ili mišljenja koja se moraju dostaviti Banci, a skladu s Odjeljkom 12.02 (c) Općih uvjeta, je da je Ugovor o provedbi Projekta HEP ESCO odobren i ratificiran od strane HEP-a i da je pravno obvezujući za HEP i HEP ESCO u skladu s njihovim uvjetima.

Odjeljak 7.03. U svrhe Odjeljka 12.04 Općih uvjeta određuje se datum od devedeset (90) dana nakon datuma ovog Ugovora.

## **ČLANAK VIII.**

### **Predstavnik Zajmoprimca; adrese**

Odjeljak 8.01. Za svrhe Odjeljka 11.03 Općih uvjeta [Predsjednik Uprave] Zajmoprimca određuje se kao predstavnik Zajmoprimca.

Odjeljak 8.02. Sljedeće su adrese navode za svrhe Odjeljka 11.01 Općih uvjeta:

Za Banku:

International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Brzojavna adresa:

Teleks

Faks:

INTBAFRAD  
Washington, D.C.

248423 (MCI) ili  
64145 (MCI)

(1-202) 477-6391

Za Zajmoprimca:

Hrvatska Elektroprivreda d.d.  
Avenija Vukovar 37  
Zagreb 10000  
Republika Hrvatska  
Faks:

385 1 61 70 439

U potvrdu prethodnog, stranke ovog Ugovora, djelujući putem svojih ovlaštenih predstavnika, potpisale su ovaj Ugovor u svoje ime u Zagrebu, Republika Hrvatska, na naprijed naznačeni datum.

MEĐUNARODNA BANKA ZA  
OBNOVU I RAZVOJ

Direktor  
Ured za jugoistočnu Europu  
Euroazijska regija

HRVATSKA ELEKTROPRIVREDA d.d.

Ovlašteni predstavnik

## PRILOG 1

### Povlačenje sredstava zajma

1. U tablici koja slijedi navedene su kategorije stavki koje će se financirati iz sredstava Zajma, iznos Zajma raspoređen za svaku kategoriju te postotak izdataka za stavke koje će se financirati u svakoj kategoriji:

Kategorija	Raspoređeni iznos Zajma (Iskazan u eurima [EUR])	% izdataka <b><u>koji će se financirati</u></b>
(1) Roba	1.500.000	100% stranih izdataka, 100% lokalnih izdataka (tvornička cijena) i 85% lokalnih izdataka za druge stavke nabavljene lokalno
(2) Radovi	500.000	100% stranih izdataka, i 85% lokalnih izdataka
(3) nabava i montaža opreme	1.800.000	100% stranih izdataka, 100% lokalnih izdataka (tvornička cijena) i 85% lokalnih izdataka za druge stavke nabavljene lokalno
(4) Naknada	44.000	Iznos koji dospjeva na temelju Odjeljka 2.04 ovog Ugovora
(5) Premija za najviše odnosno najniže kamatne stope	-	Iznos koji dospjeva na temelju Odjeljka 2.09 (c) ovog Ugovora
(6) Neraspoređeno	<u>556.000</u>	
UKUPNO	<u>4.400.000</u>	

### 2. Za svrhe ovog Priloga:

(a) Izraz "strani izdaci" znači izdatke u valuti svake druge države osim države Jamca za robu ili usluge nabavljene s područja svake druge države osim države Jamca i

(b) Izraz "lokalni izdaci" znači izdatke u valuti Jamca odnosno za robu ili usluge nabavljene s područja Jamca.

3. Bez obzira na odredbe stavka 1. ovog Odjeljka, nisu dopuštena povlačenja sredstava s obzirom na plaćanja izvršena za izdatke prije dana sklapanja ovog Ugovora, osim povlačenja, ne većih od 440.000 EUR, koja se mogu učiniti za plaćanje izdataka učinjenih prije toga dana, ali nakon 1. srpnja 2003.

4. Banka može tražiti da se povlačenja sredstava sa Zajmovnog računa vrše na temelju izvješća o izdacima, prema uvjetima o kojima će Banka obavijestiti Zajmoprimca, za izdatke ugovora za radove, ugovora za robu, nabavu i montažu, čija je pojedinačna vrijednost manja od 200,000 USD, osim za prvih pet ugovora o primjeni mjera energetske učinkovitosti za koje se povlačenja mogu izvršiti na temelju izvješća o izdacima, ali tek nakon što ih Banka pregleda u skladu s odredbama Dijela D.2 Priloga 3. ovom Ugovoru.



## **PRILOG 2.**

### **Opis Projekta**

Cilj je Projekta povećati potražnju i ponudu projekata energetske učinkovitosti i usluga u Republici Hrvatskoj.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova koji su podložni promjenama o kojima se Zajmoprimac i Banka mogu dogovarati s vremena na vrijeme kako bi se takvi ciljevi postigli:

#### Dio A: Ulaganja u uštedu energije

Poboljšanje energetske učinkovitosti kroz isporuku usluga upravljanja energijom krajnjim korisnicima, putem financiranja i ulaganja u uštedu energije, zadovoljavajući kriterije prikladnosti, a u skladu s ugovorima o primjeni mjera energetske učinkovitosti.

#### Dio B: Razvoj i financiranje Projekta HEP ESCO

1. Osiguranje tehničke pomoći HEP ESCO-u za provedbu Dijela A Projekta, uključujući utvrđivanje prikladnih ulaganja u uštedu energije, predugovornu analizu, energetske reviziju i studije izvodivosti investicijskog rejtinga.
2. Financiranje i provođenje ulaganja u uštedu energije koji zadovoljavaju kriterije prikladnosti u skladu s ugovorima o primjeni mjera energetske učinkovitosti.

#### Dio C: Djelomična kreditna jamstvena sredstva

Osnivanje djelomičnog kreditnog jamstva GEF-a kako bi se pomoglo:

1. HEP ESCO-u u osiguranju sindiciranog komercijalnog zajma za sufinanciranje početnih ulaganja u uštedu energije u sklopu Projekta, i ublažavanju rizika zbog neizvršavanja plaćanja energije od strane krajnjih korisnika HEP ESCO-u i
2. HBOR-u u osiguranju kreditnog jamstva koje HBOR izdaje Bankama sudionicama za davanje zajmova korisnicima i davateljima energetske usluga za ulaganja u uštedu energije.

#### Dio D: Tehnička pomoć

1. Pružanje tehničke pomoći HEP ESCO-u za: (i) razvijanje kapaciteta HEP ESCO-a za realizaciju Dijelova A i B Projekta, (ii) izobrazbu osoblja Zajmoprimca, HEP ESCO-a i poslovnih subjekata koji rade s HEP ESCO na Dijelovima A and B Projekta, (iii) širenje informacija na tržištu i izobrazbu potencijalnih kvalificiranih korisnika vezano uz izradu ugovora s HEP ESCO iz Dijelova A ili B Projekta i komercijalnim bankama iz Dijela C Projekta i (iv) izvješćivanje o programu, nadzoru i vrednovanju.

2. Pružanje tehničke pomoći i izobrazbe za provođenje Dijela C Projekta.

\* \* \*

Završetak Projekta očekuje se do 31. prosinca 2009.

### **PRILOG 3.**

#### **Nabava**

##### Odjeljak I. Nabava robe i radova

##### Dio A: Općenito

Ugovori za robu, radove i nabavu i montažu nabavljaju se u skladu s odredbama Odjeljka I. "Smjernica za nabavu temeljem zajmova IBRD-a i kredita IDA-a" koje je Banka objavila u siječnju 1995. a dopunila u siječnju i kolovozu 1996., rujnu 1997. i siječnju 1999. (Smjernice) i sljedećim odredbama Odjeljka I. ovog Priloga.

##### Dio B: Međunarodni natječaj

1. Osim ako nije drukčije određeno u Dijelu C ovog Odjeljka, roba, radovi i nabava i montaža nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju u skladu s odredbama Odjeljka II. Smjernica i stavka 5. Dodatka 1. Smjernica.

2. Sljedeći se postupci primjenjuju na ugovore za robu i nabavu i montažu koja će se nabavljati prema ugovorima dodijeljenih u skladu s odredbama stavka 1 ovog Dijela B.

##### (a) Grupiranje ugovora

U mjeri u kojoj je to moguće, ugovori za robu, radove, i ugovori za nabavu i montažu grupiraju se u natječajne pakete čija se pojedinačna vrijednost procjenjuje na iznos od 200.000 USD ili više.

##### (b) Davanje prednosti robi domaće proizvodnje

Odredbe stavaka 2.54 i 2.55 Smjernica i Dodatka 2 ovom Ugovoru primjenjuju se na robu proizvedenu na području Jamca.

##### Dio C: Ostali postupci nabave

##### 1. Poslovna praksa

Roba, radovi i ugovori o nabavi i montaži navedeni u Dijelu A Projekta čija se pojedinačna vrijednost procjenjuje na iznos manji od 350.000 USD po ugovoru, i čiji ukupni iznos ne prelazi 8,520.000 USD mogu se nabaviti na temelju poslovne prakse prihvatljive Banci.

Dio D: Pregled odluka o nabavi od strane Banke

1. Planiranje nabave

Prije izdavanja bilo kakvih poziva za podnošenje ponuda za sklapanje ugovora, Banci se na pregled i odobrenje podnosi predloženi plan nabave za Projekt, u skladu s odredbama stavka 1, Dodatka 1 Smjernicama. Nabava sve robe, radova i ugovora za nabavu i montažu poduzima se u skladu s planom nabave kojeg je odobrila Banka, te u skladu s odredbama navedenog stavka 1.

2. Prethodni pregled

U odnosu na: (a) sve ugovore za robu, radove i ponudu i montažu koja se nabavlja u skladu s postupcima navedenim u Dijelu B; (b) sve ugovore za robu, radove i ponudu i montažu koja se nabavlja u skladu s postupcima navedenim u Dijelu C.1, za prvih pet ugovora o primjeni mjera energetske učinkovitosti, bez obzira na vrijednost ugovora; i (c) sve ugovore za robu, radove i ponudu i montažu koja se nabavlja u skladu s postupcima navedenim u Dijelu C.1 i čija se pojedinačna cijena procjenjuje na iznos 200,000 USD ili više po ugovoru, primjenjuju se postupci navedeni u stavcima 2. i 3. Dodatka 1. Smjernica.

3. Naknadni pregled

U odnosu na svaki ugovor koji nije reguliran stavkom 2. ovog Dijela, primjenjuju se postupci navedeni u stavku 4. Dodatka 1. Smjernica.

## **PRILOG 4.**

### **Program provedbe**

1. Zajmoprimac će, a urediti će da tako postupi i HEP ESCO:
  - (a) zadržati načela i postupke koji mu omogućuju kontinuirano pratiti i ocjenjivati, u skladu s pokazateljima prihvatljivim Banci, provođenje Dijela A Projekta i ostvarivanja njegovih ciljeva;
  - (b) izraditi prema uvjetima (TOR) prihvatljivim Banci, i dostaviti Banci, dana 31. siječnja 2006. ili oko tog datuma izvješće u kojem su objedinjeni rezultati nadzora i ocjene aktivnosti izvršenih na temelju stavka (a) ovog Odjeljka, o napretku postignutom u izvršenju Projekta tijekom razdoblja koje prethodi datumu izrade tog izvješća i mjerama koje se predlažu kako bi se osiguralo učinkovito provođenje Dijela A Projekta i ostvarenje njegovih ciljeva u razdoblju koje slijedi nakon tog datuma; i
  - (c) pregledati s Bankom, do dana 30. travnja 2006. ili nekog kasnijeg datuma na zahtjev Banke, izvješće navedeno u stavku (b) ovog Odjeljka, i nakon toga, poduzeti potrebne mjere kako bi se osiguralo efikasno dovršenje Projekta i postizanje njegovih ciljeva, a na temelju zaključaka i preporuka Banke iz tog izvješća i stajališta Banke o tom pitanju.
2. Zajmoprimac će, a urediti će da tako postupi i HEP ESCO provesti Dio A Projekta u skladu sa zahtjevima navedenim ili koji se odnose na Plan o provedbi projekta.
3. Zajmoprimac će urediti da HEP ESCO pripremi i Banci dostavi do 30. studenog svake godine na pregled i odobrenje, godišnji program rada za Dio A Projekta za sljedeću kalendarsku godinu, uključujući financijski plan i plan nabave.
4. Zajmoprimac će urediti da HEP ESCO: (a) da slijedi smjernice dane u Okviru za upravljanje okolišem prilikom odabira i odobravanja investicija u energetske uštede (b) uključi odgovarajuće informacije o provođenju tih mjera u izvješća o financijskom nadzoru koja su navedena u Odjeljku 4.02 ovog Ugovora.
5. Zajmoprimac će urediti da HEP ESCO provede Dio A Projekta u skladu sa navedenim zahtjevima ili onima koji se odnose na Plan o provedbi projekta i Ugovor o provedbi HEP ESCO Projekta koji će zaključiti Zajmoprimac i HEP ESCO prema uvjetima koje će ranije biti određeni u PIP-u i koji će između ostaloga uključivati odredbe prema kojima:
  - (a) HEP ESCO mora provoditi Dio A Projekta u skladu s Planom o provedbi Projekta i odredbama ovog Ugovora, uključujući i obveze HEP ESCO-a da provjeri ispunjenje kriterija o prikladnosti s obzirom na korisnike i predložena ulaganja u uštedu energije u okviru Dijela A Projekta;

- (b) HEP ESCO mora kao dio svoje odgovornosti za Dio A provedbe Projekta: (i) voditi financijsku evidenciju i račune i učiniti ih dostupnima Zajmoprimcu; (ii) nadzirati provedbu Dijela A Projekta, uključujući nadzor napredovanja svakog ulaganja u uštedu energije i (iii) izraditi i Zajmoprimcu i Banci dostavljati tromjesečna izvješća o napredovanju provedbe Dijela A Projekta, i to ne kasnije od proteka četrdesetpet dana (45) nakon svakog kalendarskog tromjesječja; prvo takvo izvješće Zajmoprimcu i Banci treba biti dostavljeno u roku od od četrdesetpet dana (45) nakon proteka prvog kalendarskog tromjesječja nakon dana stupanja na snagu ovog Ugovora;

6. Zajmoprimac će urediti da HEP ESCO osigura korisnicima koji udovoljavaju uvjetima prikladnosti robu, radove i usluge za odobrena ulaganja u štednju energije na temelju ugovora o primjeni mjera energetske učinkovitosti koji se zaključuju između HEP ESCO-a i svakog pojedinog korisnika prema standardnim uvjetima koji se dogovaraju sa Zajmoprimcem i Bankom i koji između ostaloga uključuju:

- (a) opis ulaganja u štednju energije, zajedno s njihovim troškovima,
- (b) dinamiku i aranžmane provedbe ulaganja u uštedu energije,
- (c) stupanj korisnikova sudjelovanja u troškovima, u skladu s načelima navedenim u Planu o provedbi Projekta, s obzirom na financiranje ulaganja u uštedu energije za čiju se provedbu korisniku pomoć osigurava putem ugovora o primjeni mjera energetske učinkovitosti,
- (d) obvezu HEP ESCO-a i korisnika da predstavnicima Zajmoprimca i Banke, ako Banka zatraži, omogući posjet objektima ili drugim aktivnostima koje će se financirati ugovorima o primjeni mjera energetske učinkovitosti, i provjeri izvršenje ulaganja u uštedu energije nakon završetka navedenog ulaganja,
- (e) Uvjete prema kojima će korisnici HEP ESCO-u otplaćivati za financiranje osigurano ulaganja u uštedu energije kroz ugovore o primjeni mjera energetske učinkovitosti financirane sredstvima Zajma, i
- (f) usklađenost ulaganja u uštedu električne energije sa smjernicama za zaštitu okoliša iz Okvira za upravljanje zaštitom okoliša.

7. Zajmoprimac će urediti da HEP ESCO od Banke dobije prethodno odobrenje za prvih pet ugovora o primjeni mjera energetske učinkovitosti, a potom da HEP ESCO na zahtjev Banci podnosi na prethodno odobrenje ugovore o primjeni mjera energetske učinkovitosti.

8. Najkasnije do 1. veljače 2004. Zajmoprimac će se pobrinuti da HEP ESCO zaposli međunarodno priznatu firmu (strateškog partnera) s kvalifikacijama i iskustvom prihvatljivim

Banci za pomoć HEP ESCO-u u stvaranju institucionalnih kapaciteta i provedbi Dijela A Projekta.

9. Najkasnije do 1. veljače 2004. Zajmoprimac će učiniti da HEP ESCO dobije komercijalni zajam od banke sufinancijera, prema uvjetima prihvatljivim Banci i Zajmoprimcu, za sufinanciranje ulaganja u uštedu energije u Dijelu A Projekta.

## PRILOG 5.

### Poseban račun

#### 1. Za svrhe ovog Priloga:

(a) Izraz "prikladne kategorije" znači kategorije od (1) do (3) navedene u tablici u stavku 1. Priloga 1. ovom Ugovoru;

(b) Izraz "prikladni izdaci" znači izdatke s obzirom na prihvatljive troškove robe, radova i usluga potrebnih za Dio A Projekta, a koji se financiraju iz sredstava Zajma raspoređenih s vremena na vrijeme u prihvatljive kategorije u skladu s odredbama Priloga 1 ovom Ugovoru; i

(c) Izraz "odobrena raspodjela" znači iznos od 440.000 EUR koji će se povući sa Zajmovnog računa i položiti na Poseban račun u skladu sa stavkom 3 (a) ovog Priloga s tim da, ako se Banka drukčije ne suglasi, ta odobrena raspodjela bude ograničena na protuvrijednost 220.000 EUR dok ukupan iznos povlačenja sa Zajmovnog računa, uvećan za ukupan iznos svih neplaćenih posebnih obveza koje Banka preuzme u skladu s Odjeljkom 5.02 Općih uvjeta, ne bude jednak ili veći od 500.000 EUR.

2. Isplate s Posebnog računa vršit će se isključivo za prihvatljive izdatke u skladu s odredbama ovog Priloga.

3. Nakon što Banka primi zadovoljavajući dokaz da je Poseban račun propisno otvoren, povlačenja odobrenih raspodjeljenih sredstava i naknadna povlačenja zbog polaganja sredstava na Poseban račun obavljat će se na sljedeći način:

(a) U svrhu povlačenja odobrenih raspoređenih sredstava, Zajmoprimac će Banci dostaviti zahtjev ili zahtjeve za polaganje na poseban račun jednog ili više iznosa koji nisu veći od ukupnog iznosa odobrenih raspoređenih sredstava. Na temelju svakog takvog zahtjeva Banka će, u ime, Zajmoprimca povući sa Zajmovnog računa i položiti na poseban račun jedan ili više iznosa koja je Zajmoprimac zatražio.

(b) (i) U svrhu polaganja sredstava na Poseban račun, Zajmoprimac će Banci dostavljati zahtjeve za polaganje jednog ili više iznosa na Poseban račun u vremenskim razmacima koje Banka odredi.

(ii) Prije ili u vrijeme podnošenja svakog takvog zahtjeva, Zajmoprimac će Banci dostaviti isprave i druge dokaze potrebne u skladu sa stavkom 4 ovog Priloga za jednu ili više isplata u odnosu



na koje se traži polaganje sredstava na račun. Na temelju svakog takvog zahtjeva, Banka će, u ime Zajmoprimca, povući sa Zajmovnog računa i položiti na Poseban račun onaj iznos koji je Zajmoprimac zatražio i za koji navedene isprave i drugi dokazi budu pokazivali da je s Posebnog

računa isplaćen za kvalificirane troškove. Banke će sve takve pologe sa Zajmovnog računa povlačiti prema odgovarajućim kvalificiranim kategorijama, i odgovarajućim iznosima u protuvrijednosti, kako budu pravdani navedenim ispravama i drugim dokazima.

4. Za svaku isplatu koju Zajmoprimac izvrši s Posebnog računa, Zajmoprimac će, u vrijeme kad to banka razumno zatraži, Banci dostaviti one isprave i druge dokaze koji pokazuju da je ta isplata izvršena isključivo za prihvatljive izdatke.

5. Unatoč odredbama stavka 3 ovog Priloga, od Banke se neće tražiti da uplaćuje daljnje pologe na Poseban račun:

(a) ako, u bilo kojem trenutku, Banka odredi da sva daljnja povlačenja sredstava obavlja Zajmoprimac izravno sa Zajmovnog računa u skladu s odredbama članka V. Općih uvjeta i stavka (a) Odjeljka 2.02 ovog Ugovora,

(b) ako Zajmoprimac Banci ne dostavi, u roku navedenom u Odjeljku 4.01 (b) (ii) ovog Ugovora, neko od revizijskih izvješća koje je Banci u skladu s navedenim Odjeljkom dužan dostaviti u vezi revizije evidencije i računa koji se odnose na Poseban račun,

(c) ako, u bilo kojem trenutku, Banka Zajmoprimca obavijesti o svojoj namjeri da u cijelosti ili djelomično, obustavi Zajmoprimčevo pravo na povlačenje sredstava sa Zajmovnog računa u skladu s odredbama Odjeljka 6.02 Općih uvjeta ili

(d) kad ukupan iznos nepovučenih sredstava Zajma namijenjen prikladnim kategorijama, umanjen za ukupan iznos svih nenamirenih posebnih obveza koje je Banka preuzela u skladu s Odjeljkom 5.02 Općih uvjeta s obzirom na Projekt, bude jednak protuvrijednosti dvostrukog iznosa odobrene raspodjele. Nadalje, povlačenja sa Zajmovnog računa preostalog nepovučenog iznosa Zajma namijenjenog prikladnim kategorijama, obavljat će se prema postupcima o kojima će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Ta daljnja povlačenja sredstava vršit će se tek nakon što se Banka uvjeri, i u opsegu u kojem se uvjeri, da će svi iznosi koji ostanu položeni na Posebnom računu od datuma takve obavijesti biti korišteni za isplate prihvatljivih izdataka.

6. (a) Ako Banka, u bilo kojem trenutku, utvrdi da je bilo koja isplata s Posebnog računa: (i) izvršena za izdatak ili u iznosu koji nije prihvatljiv u skladu s stavkom 2. ovoga Priloga; ili da (ii) nije opravdana prema dokazima dostavljenim Banci, Zajmoprimac će, odmah nakon dobivanja obavijesti od Banke: (A) dostaviti dodatne dokaze koje Banka zatraži ili (B) položiti na Poseban račun (odnosno refundirati Banci, ako Banka to bude zahtijevala) iznos jednak iznosu te isplate ili njenog dijela koji u tom smislu nije bio prihvatljiv ili opravdan. Ako se Banka drukčije ne suglasi, Banka neće vršiti daljnje pologe na Poseban račun sve dok Zajmoprimac ne dostavi takve dokaze, odnosno dok ne izvrši takvu uplatu pologa ili refundiranje, ovisno o slučaju.

(b) Ako Banka, u bilo kojem trenutku, utvrdi da bilo koji preostali iznos na Posebnom računu neće biti potreban za pokrivanje daljnjih isplata za prihvatljive izdatke, Zajmoprimac će, odmah nakon dobivanja obavijesti od Banke, Banci refundirati taj preostali iznos.

(c) Zajmoprimac može, nakon što pošalje obavijest Banci, Banci refundirati čitav ili djelomičan iznos sredstava položenih na Posebnom računu.

(d) Sredstva refundirana Banci na temelju stavaka 6. (a), (b) i (c) ovoga Priloga knjižiti će se u korist računa Zajma za naknadna povlačenja ili za otkazivanja u skladu s odgovarajućim odredbama ovoga Ugovora, uključujući Opće uvjete.

#### **Članak 4.**

Financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca na temelju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj planirati će sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2004. do 2019. godine prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

#### **Članak 5.**

Za provedbu ovog Zakona nadležno je Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

#### **Članak 6.**

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona Ugovor o jamstvu iz članka 1. ovog Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora. nakon njegovog stupanja na snagu.

#### **Članak 7.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama."

Klasa:  
Ur.Broj.:  
Zagreb, \_\_\_\_\_

Predsjednik Hrvatskog sabora  
Vladimir Šeks, v.r.

## O B R A Z L O Ž E N J E

**Člankom 1.** ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti, sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001 – pročišćeni tekst) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o jamstvu.

**Članak 2.** sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Članak 3.** sadrži tekst Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Hrvatske elektroprivrede d.d. za Projekt energetske učinkovitosti u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 4.** uređeno je da se potencijalne financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku temeljem Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt energetske učinkovitosti, podmiruju u skladu s odredbama propisa zakona o izvršavanju državnih proračuna za razdoblje od 2004. do 2019. godine, prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

**Člankom 5.** utvrđeno je da je za provedbu Zakona nadležno Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

**Člankom 6.** utvrđuje se stupanje na snagu Ugovora o jamstvu.

**Člankom 7.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju.